DITEC

AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

Over

IP1638 - rev. 2005-12-02

(I) Manuale di installazione, assemblaggio e manutenzione per automazioni per portoni scorrevoli.

(GB) Installation, assembling and maintenance manual for sliding door automation.

(F) Manuel d'installation, assemblage et d'entretien pour automatisme pour portails coulissants.

(D) Montage-, Zusammenbau- und Wartungshandbuch für automatischen Schiebetorbeschlag.

(E) Manual de instalaciòn, ensamblaje y manutenciòn para automatización para portones correderas.

(P) Manual de instalação, assemblagem e manutenção para automações para portões deslizantes.

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ICIM
ISO 9001
Cert. n° 0957

CODE	REF	(D) BESCHREIBUNG	(E) DESCRIPTION	(P) DESCRIÇÃO	Q.TY
		Benötigte Grundkomponenten	**Componentes fijos**	**Componentes comuns**	
LogicHE	1	Steuerung	Tablero	Quadro electrónico	1
OverG	2	Laufschiene 92x85x4	Guìa 92x85x4	Guia 92x85x4	6 m
OverFB	3	Halter Anschlag	Tope	Bloqueador batida	2
OverAM	4	Wandhalterung	Pata de fijaciòn al muro (parte alta)	Estribo engate parede alto	1
OverSG	20	Halter für Laufschienenbefestigung	Pata de soporte de la guía (parte baja)	Estribo suporte guia baixo	1
OverGG	5	Laufschienenverbindungen	Racor de la guía	Junção guia	1
OverCA	6	Laufwagen mit Edelstahlrollen	Carro con ruedas de acero	Carrinho com rodas em aço	2
OverCN	7	Laufwagen mit Nylonrollen	Carro con ruedas de nylon	Carrinho com rodas em nylon	2
OverGR	8	Umlenkrolle mit Platte	Grupo reenvìo con placa	Grupo reenvio com estribo suporte	1
OverAC	9	Riemenbefestigung	Brida de conexiòn correa	Kit engate correia	1
5T1016	10	Over30H Riemen	Correa Over30H	Corrente Over30H	1 m
5T1025	11	Over60H Riemen	Correa Over60H	Corrente Over60H	1 m
CROVN66	13	Blenden	Càrter	Carter	6,6 m
CROVN44	13	Blenden	Càrter	Carter	4,4 m
KZ17OV	23	Verriegelung and der Laufschiene	Bloqueo en guía	Bloqueio guia	1
Z17	-	Verriegelung auf dem Flügel	Bloqueo en hoja	Bloqueio em portinhola	1
BATK2	19	Akkupack	Kit de batería	Kit baterias	1
		Over30H Detail	**Particular Over30H**	**Detalhes para Over30H**	
Over30H	14	Getriebemotor 300N	Motorreductor 300N	Moto-redutor 300N	1
Over30C	15	Haube Over30H	Càrter Over30H	Carter Over30H	1
		Detail für zwei Over30H	**Particular para núm. dos Over30H**	**Detalhes para n. 2 Over30H**	
Over30H	14	Getriebemotor 300N	Motorreductor 300N	Moto-redutores 300N	2
Over30C	15	Haube Over30H	Càrter Over30H	Carter Over30H	2
Over30SM	22	**Befestigung zweiten Motor Over30H**	**Soportes segundo motor Over30H**	**Suportes segundo motor Over30H**	1
	24	Parallele Verkabelung für 2. Motor	Cableado paralelo núm. dos Over30H	Cablagem paralela 2 Over30H	1
BATK2	19	Akkupack	Kit de batería	Kit baterias	1
		Over60H Detail	**Particular Over60H**	**Particulares para Over60H**	
Over60H	16	Getriebemotor 600N	Motorreductor 600N	Moto-redutor 600N	1
Over60C	17	Haube Over60H	Càrter Over60H	Carter Over60H	1
Over60SM	18	Befestigungsatz für Over60H Motor, Umlenkblock und Riemenhalterung	Pata de soporte del motor, del reenvío y de la fijaciòn de la correa Over60H	Estribo suporte motor, reenvio e engate corrente Over60H	1
BATK2	19	Akkupack	Kit de batería	Kit baterias	1
		DO IT OV30	**DO IT OV30**	**DO IT OV30**	
Over30H	14	Getriebemotor 300N	Motorreductor 300 N	Moto-redutor 300N	1
Over30C	15	Haube Over30H	Càrter Over30H	Carter Over30H	1
OverGR	8	Umlenkrolle mit Platte	Grupo reenvío con la placa	Grupo reenvio com estribo suporte	1
OverAC	9	Riemenanbefestigung	Bridade conexiòn correa	Kit engate corrente	1
LogicHE	1	Steuerung	Tablero	Quadro eléctrico	1
		DO IT OV60	**DO IT OV60**	**DO IT OV60**	
Over60H	16	Getriebemotor 600N	Motorreductor 600 N	Moto-redutor 600N	1
Over60C	17	Haube Over60H	Càrter Over60H	Carter Over60H	1
OverGR	8	Umlenkrolle mit Platte	Grupo reenvío con la placa	Grupo reenvio com estribo suporte	1
OverAC	9	Riemenanbefestigung	Brida de conexiòn correa	Kit engate correia	1
Over60SM	18	Befestigungsatz für Over60H Motor, Umlenkblock und Riemenhalterung	Pata de soporte del motor, del reenvío y de la fijaciòn de la correa Over60H	Estribo suporte motor, reenvio e engate correia Over60H	1
LogicHE	1	Steuerung	Tablero	Quadro electrónico	1
BATK2	19	Akkupack	Kit de batería	Kit baterias	1

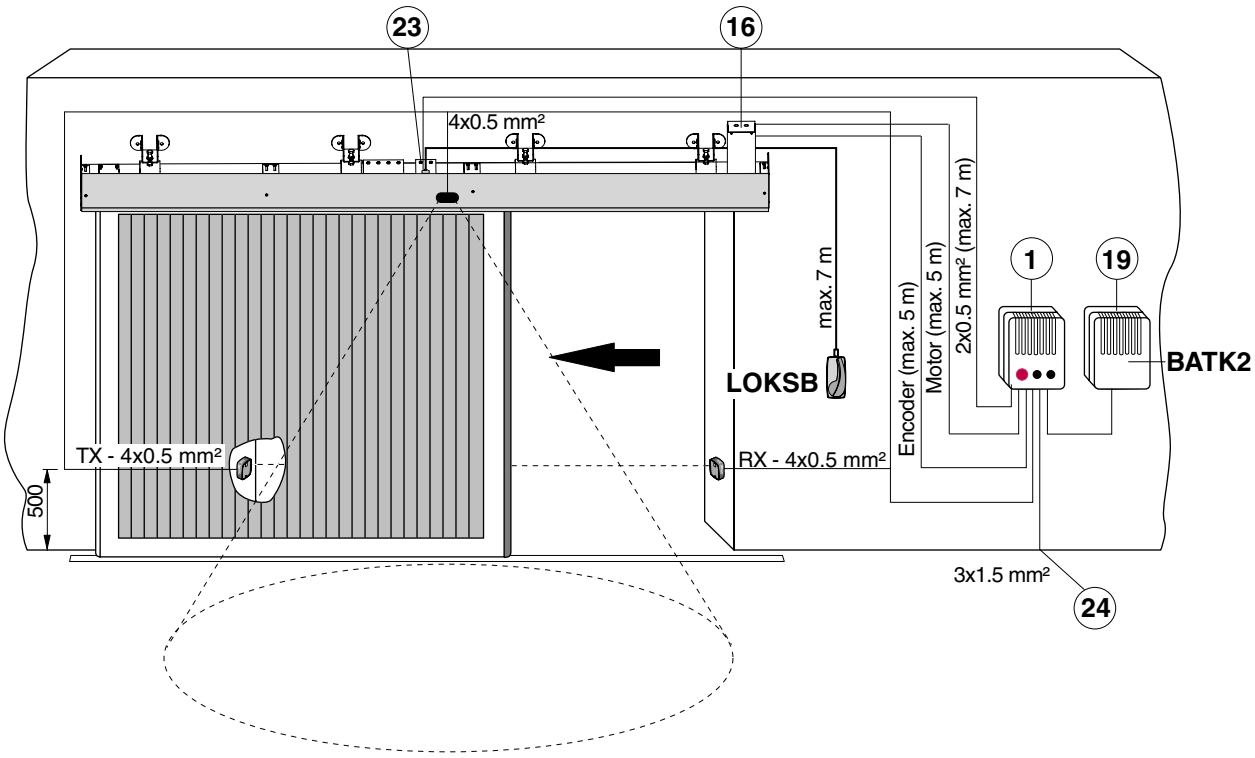
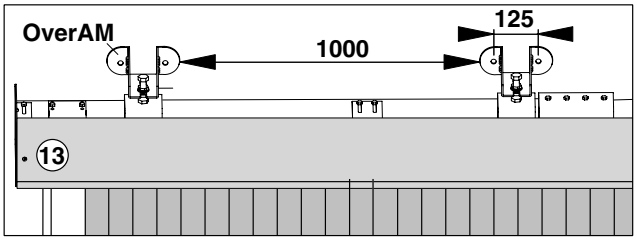


Fig. 1



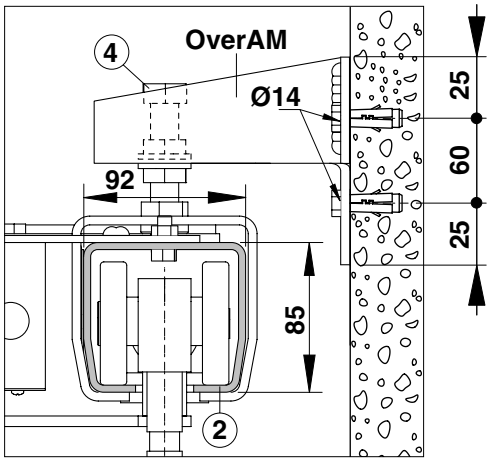
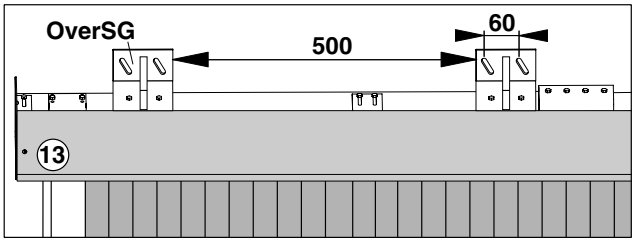


Fig. 2



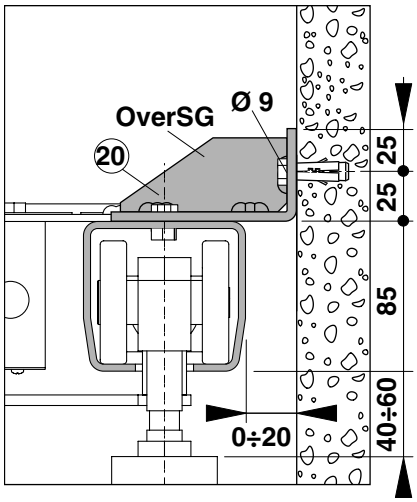
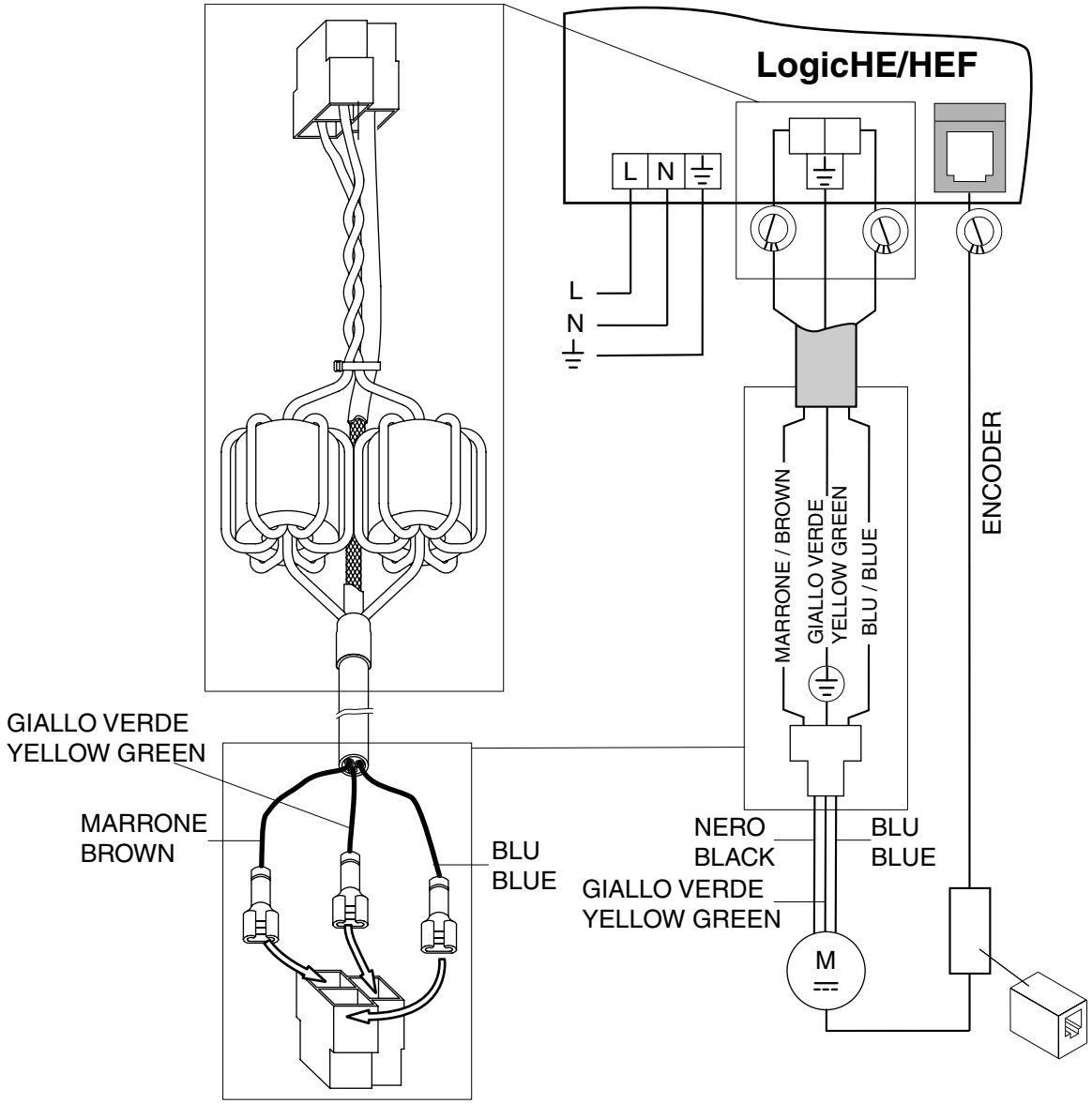


Fig. 3

OVER30H / 60H



2 OVER30H

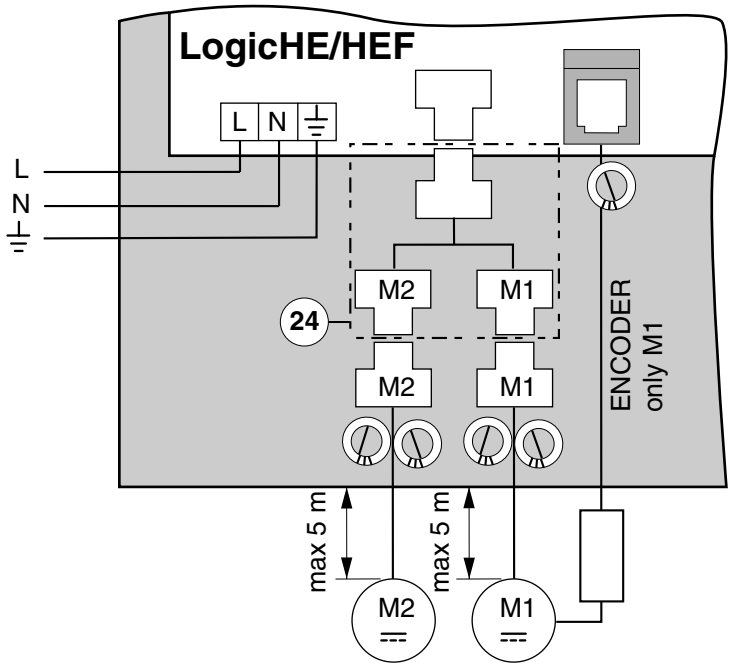


Fig. 4

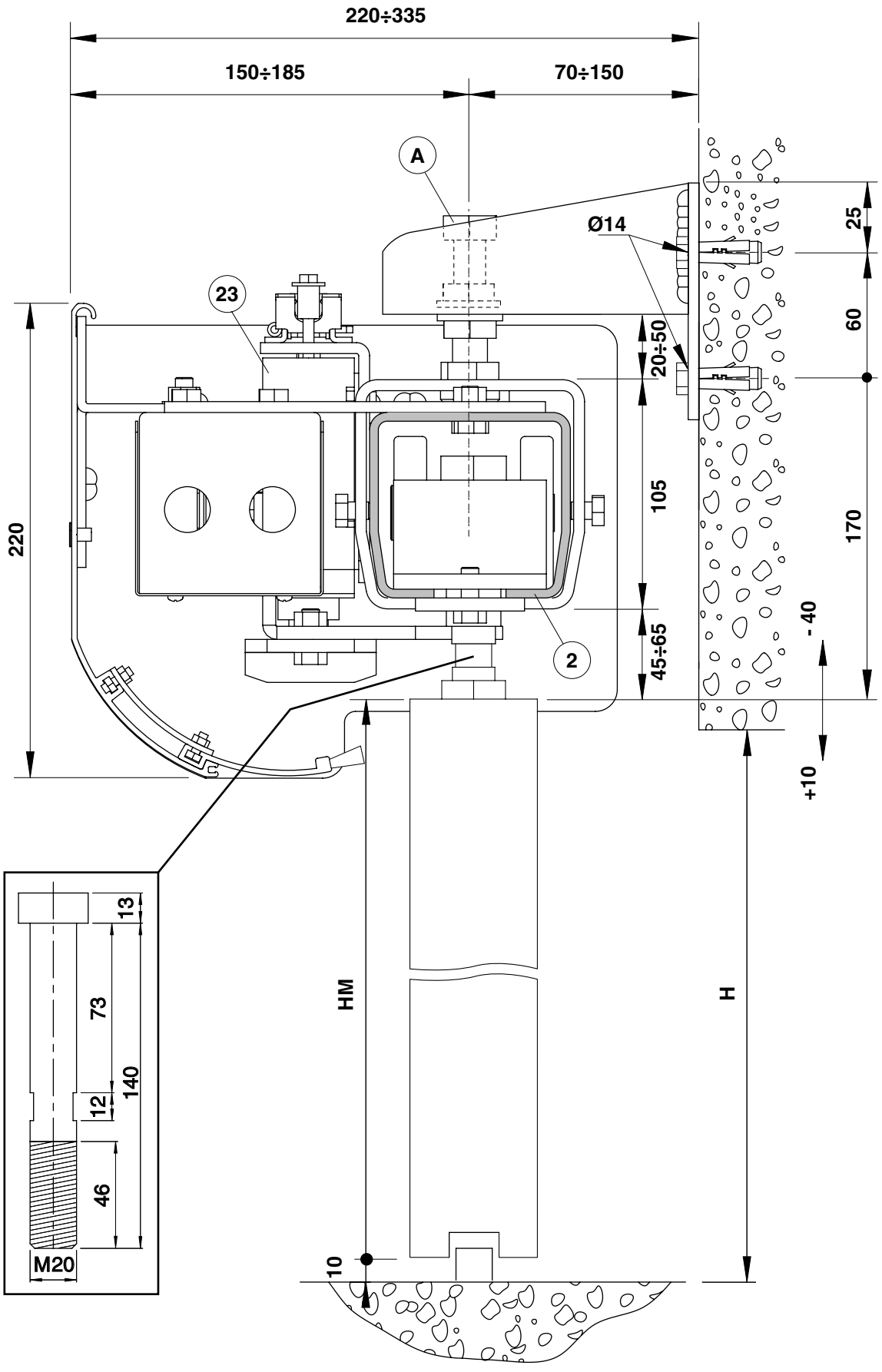

220÷335
150÷185
70÷150
A
Ø14
23
2
25
60
20÷50
105
170
45÷65
- 40
+10
220
HM
H
10
13
73
140
12
46
M20

Fig. 5

OVER60H
(Verticale/Vertical/Vertical/Senkrecht/Vertical/Vertical)

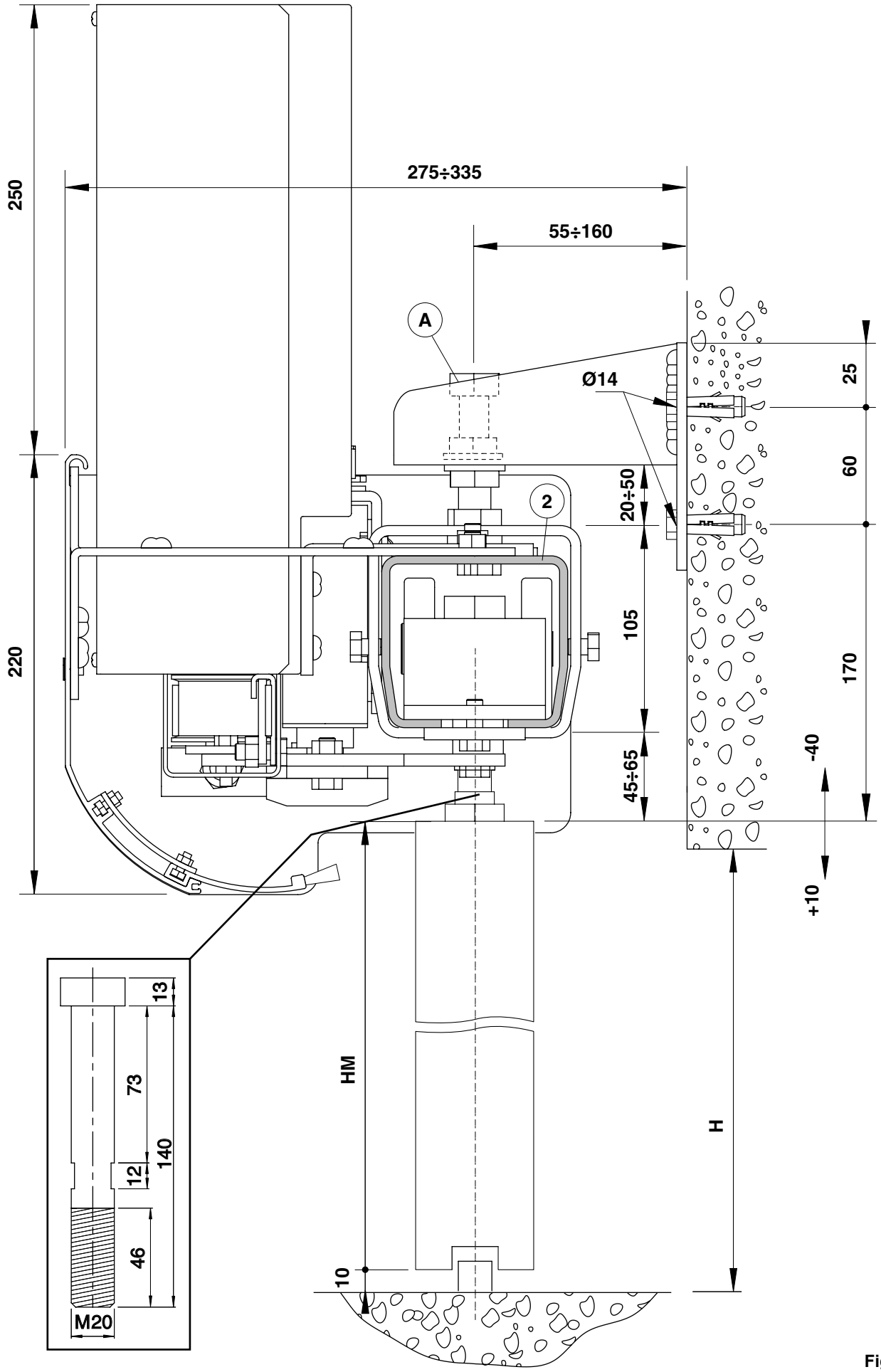


Fig. 6

OVER60H
(Orizzontale/Horizontal/Horizontal/Horizontale/Horizontal/ Horizontal)

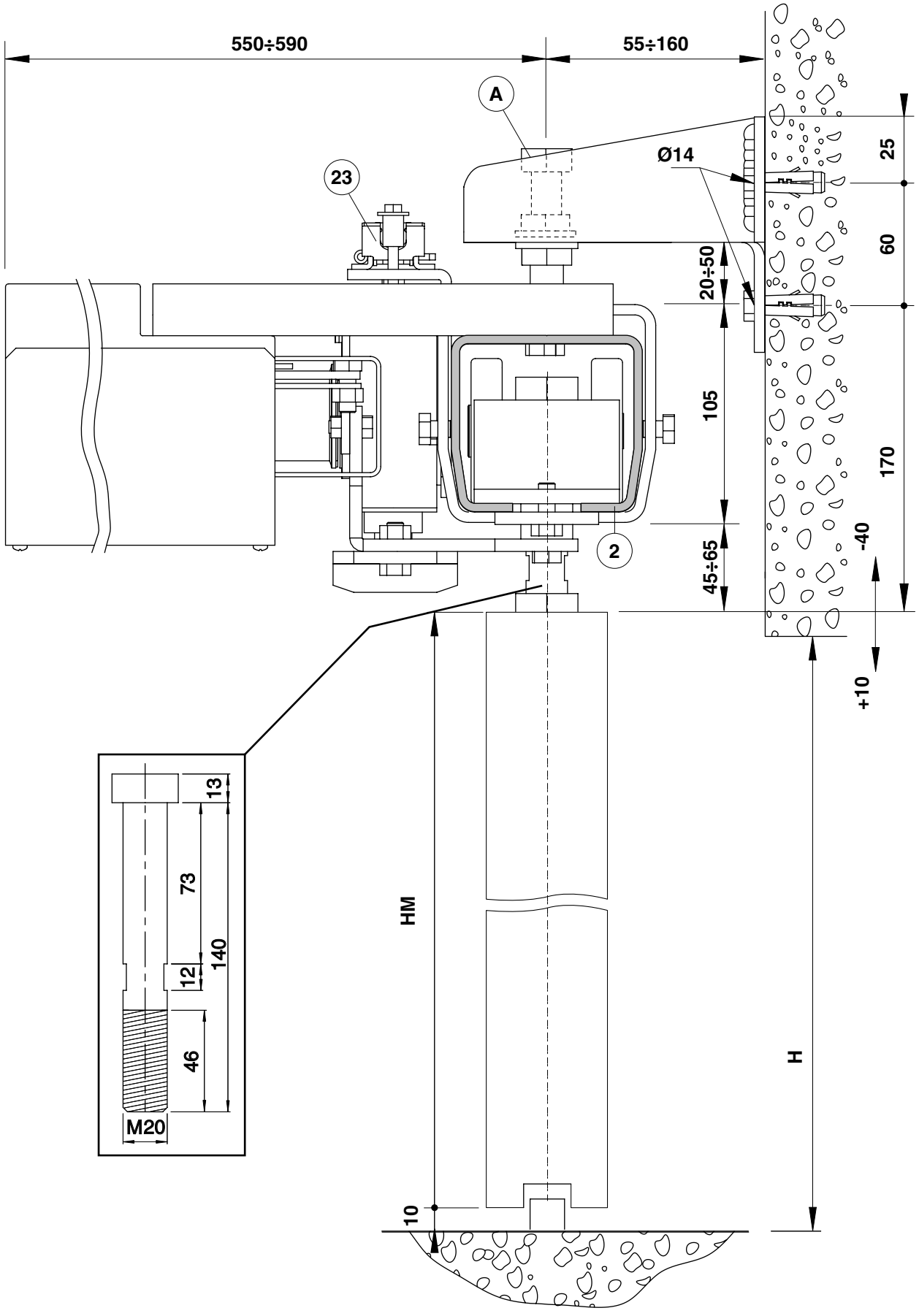


Fig. 7

Montaggio Over30H - Over30H assembly - Assemblage Over30H - Over30H Montage - Montaje Over30H - Montagem Over30H

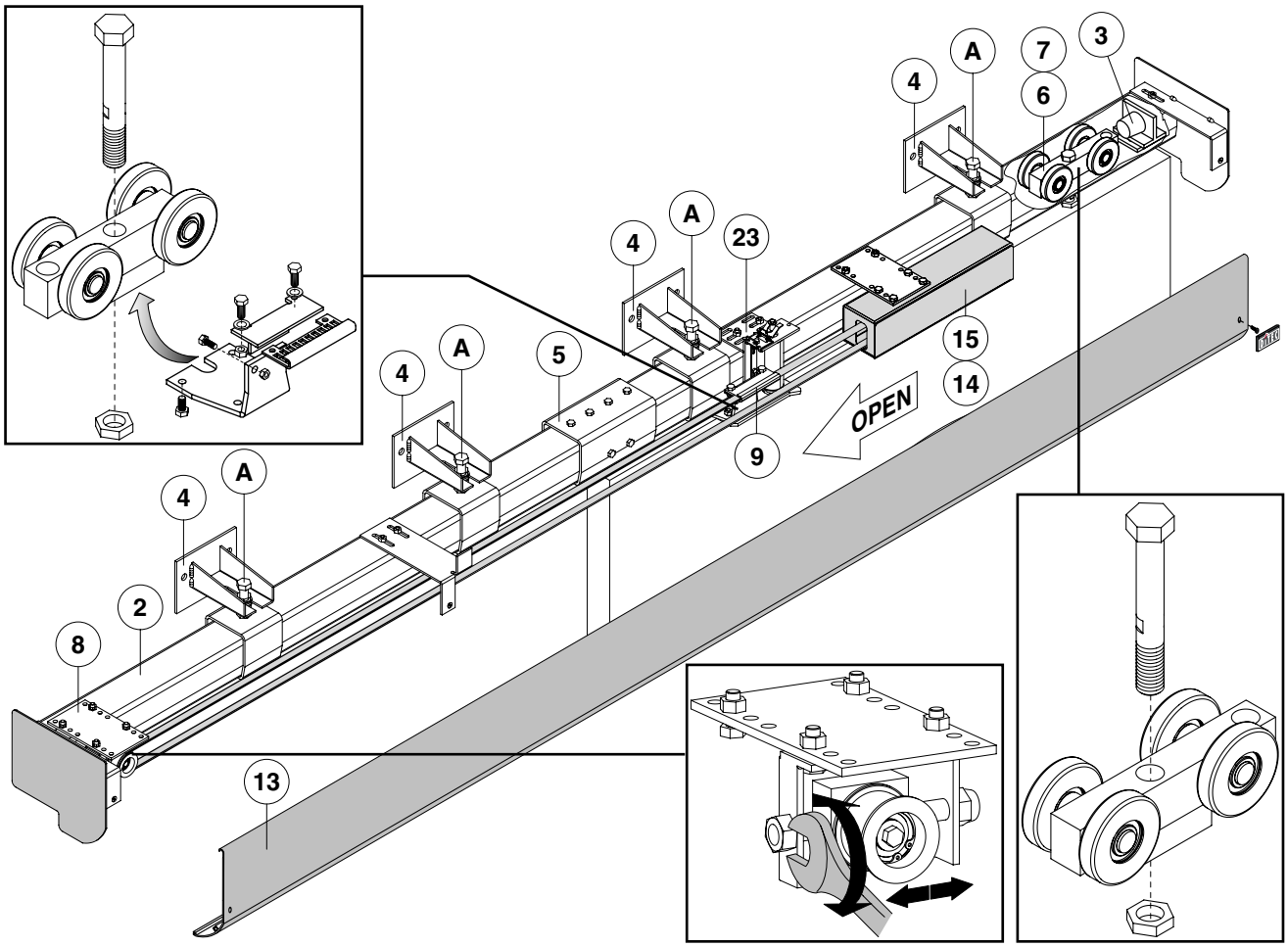
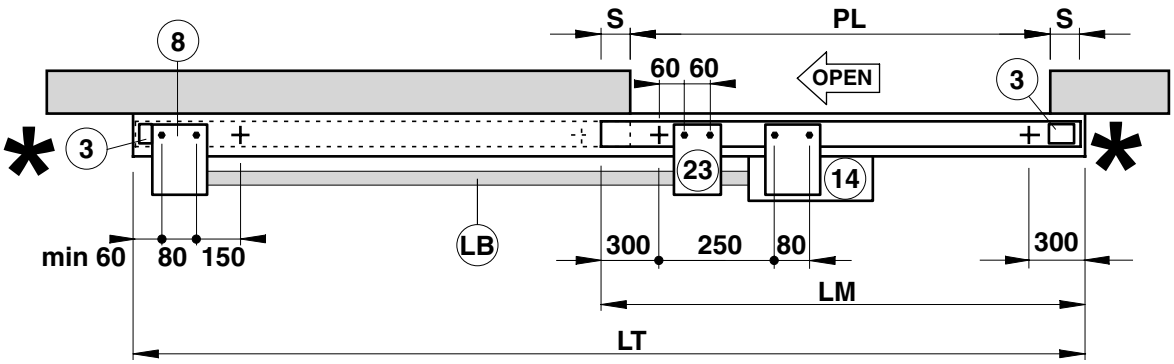
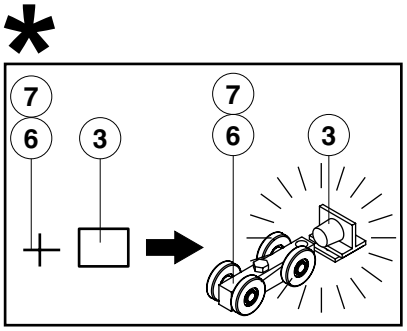


Fig. 8





PL	(LT-3S)/2
LM	PL+2S
LT	PL+LM+S
LB	2PL+2S+700

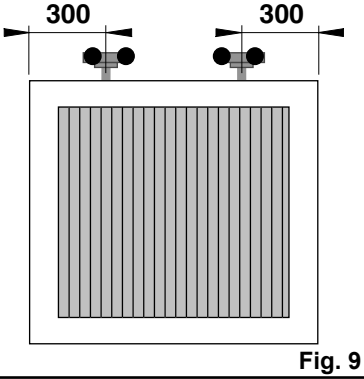


Fig. 9

Montaggio Over30H 2 ante - Over30H 2 wings assembly - Assemblage Over30H 2 vantaux- Over30H 2 Flügel Montage - Montaje Over30H 2 hojas - Montagem Over30H 2 portinholas

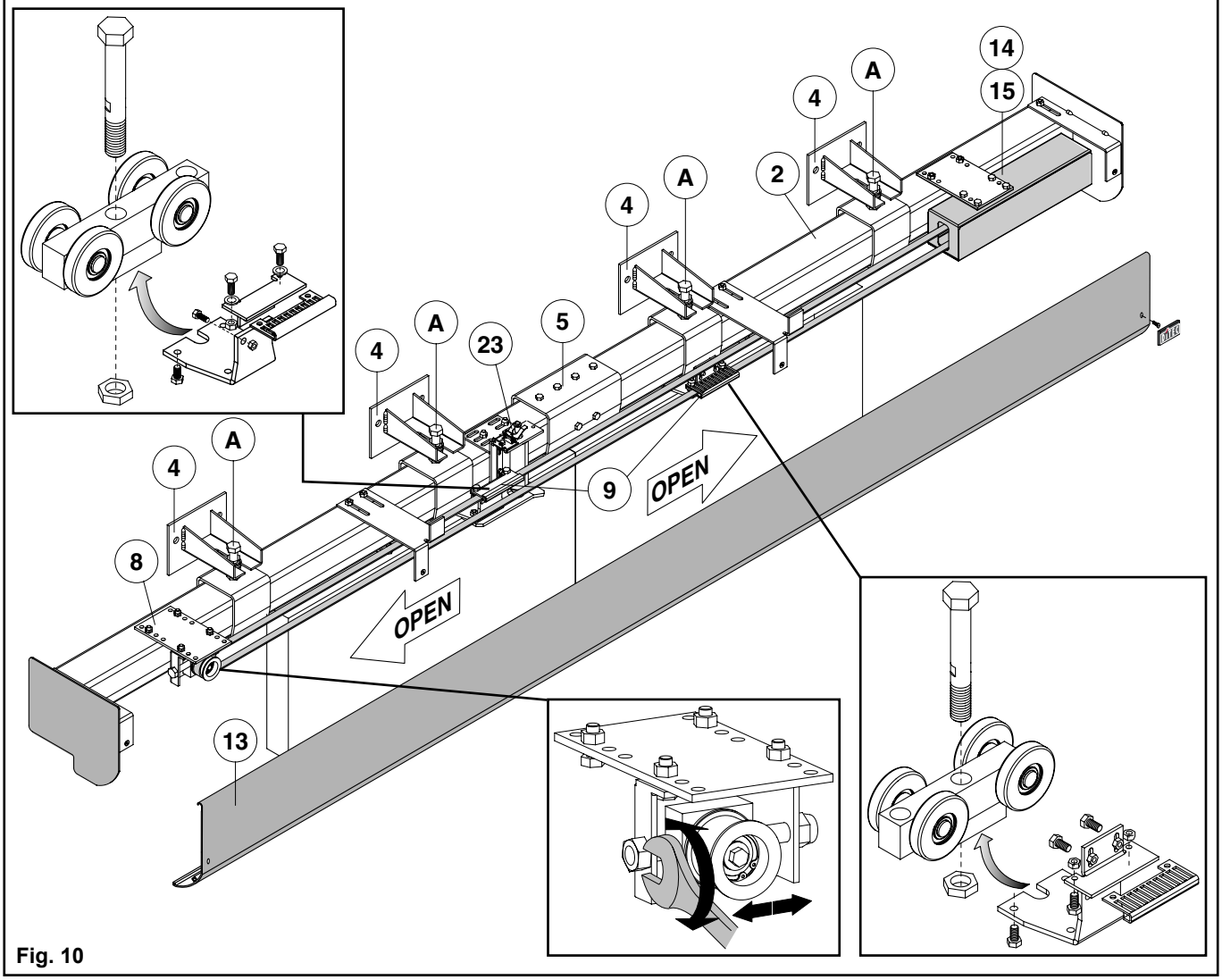


Fig. 10

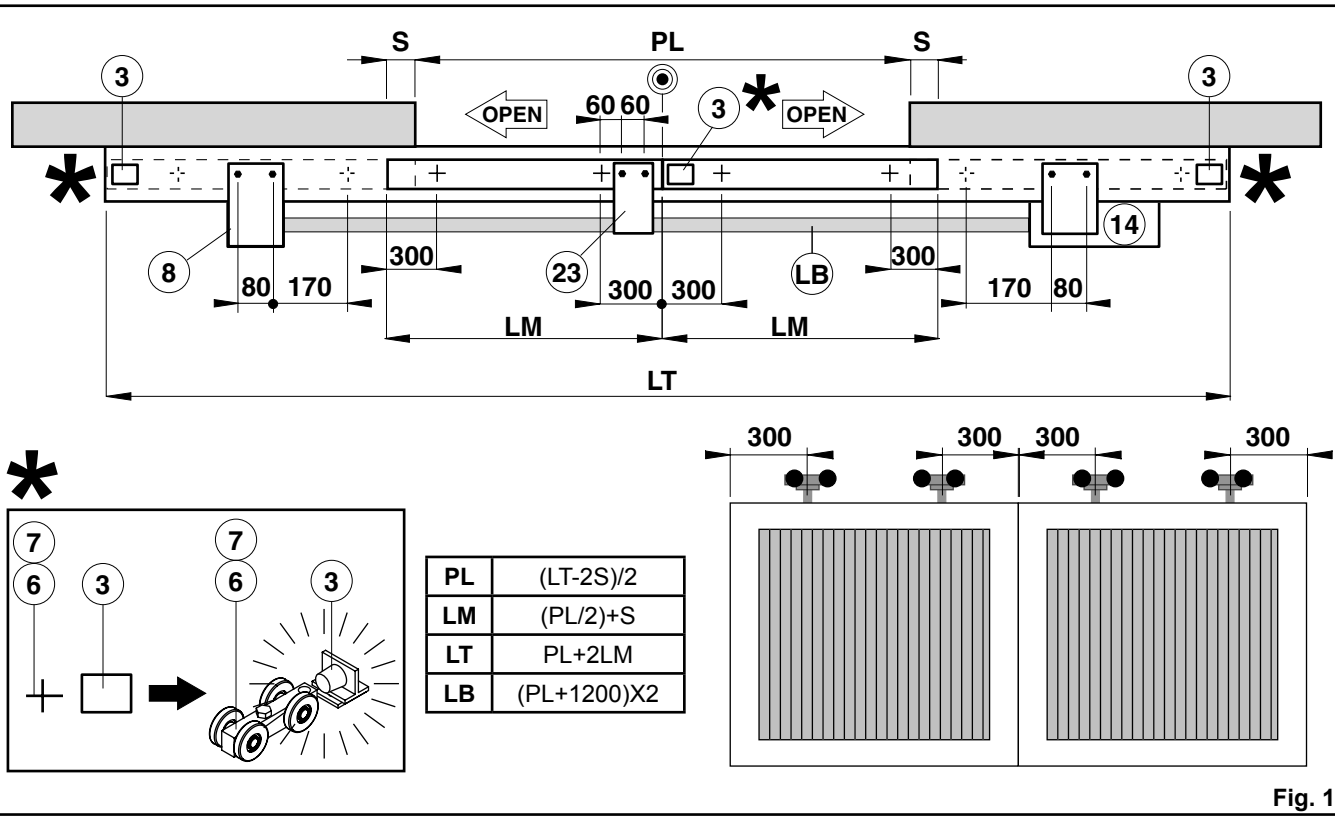


Fig. 11

Montaggio Over30H 2 motori - Over30H 2 motors assembly - Assemblage Over30H 2 moteurs- Over30H 2 Motoren Montage - Montaje Over30H 2 motors - Montagem Over30H 2 motores

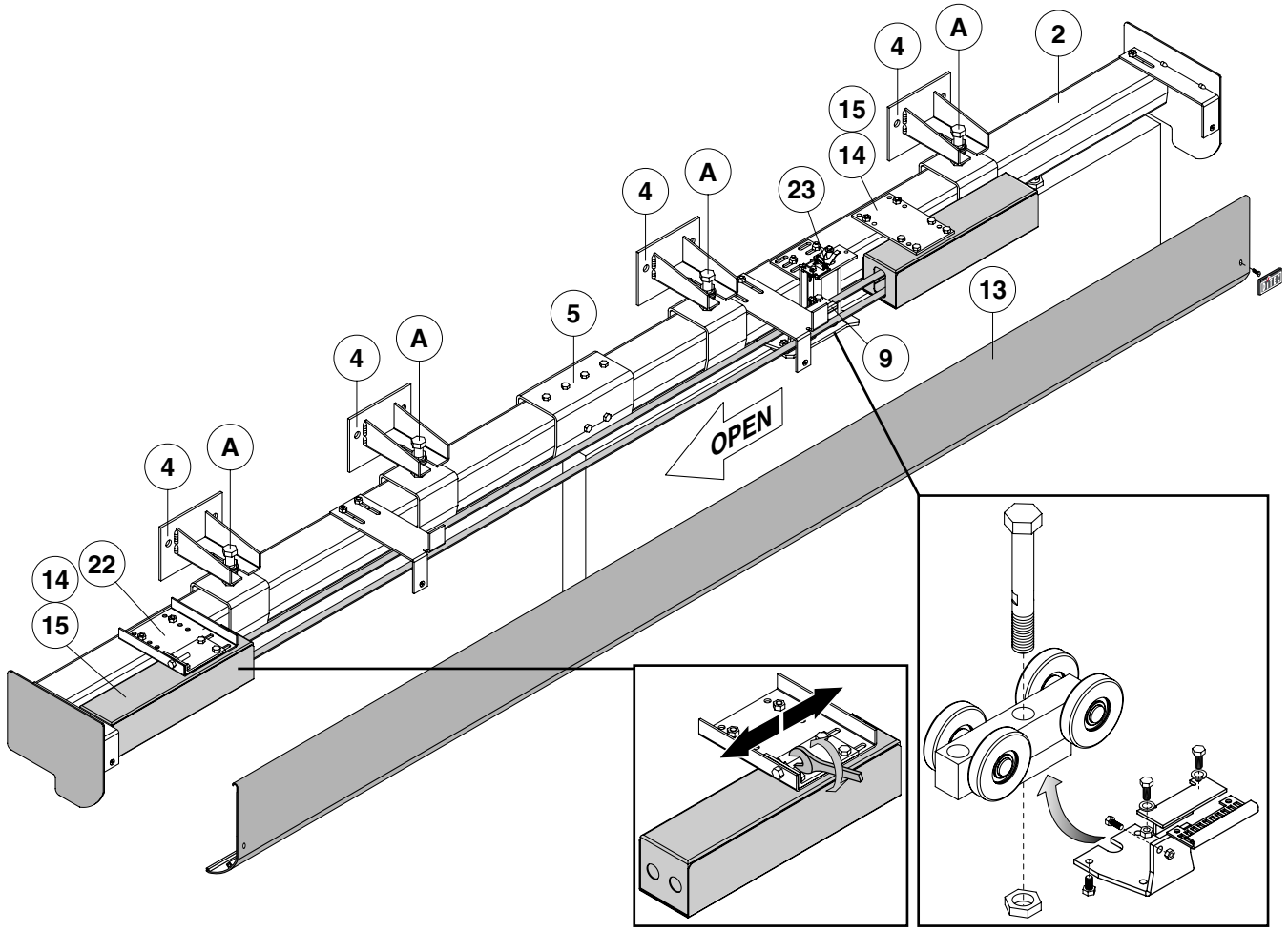
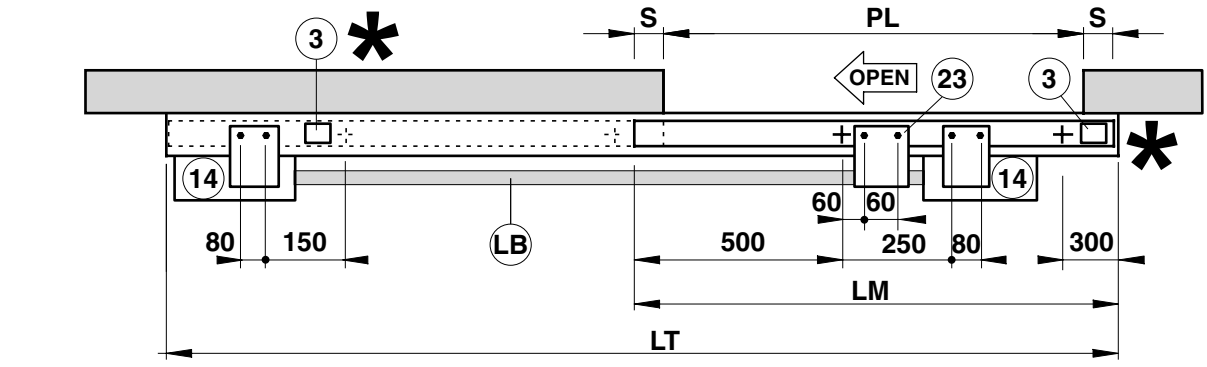
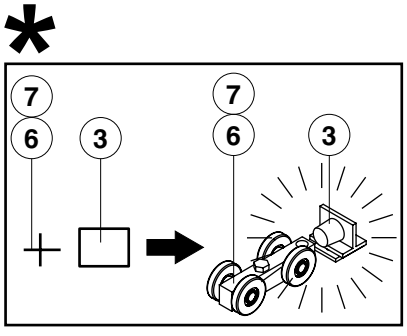


Fig. 12





PL	(LT-3S)/2
LM	PL+2S
LT	PL+LM+S
LB	2PL+2S+700

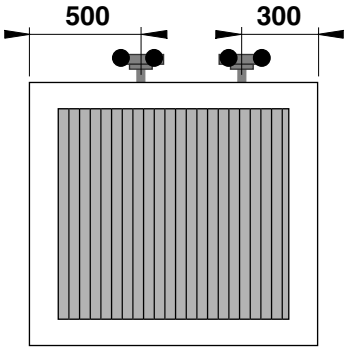


Fig. 13

Montaggio Over30H 2 motori 2 ante - Over30H 2 motors 2 wings assembly - Assemblage Over30H 2 moteurs 2 vantaux - Over30H Montage mit 2 Motoren 2 Flügel- Montaje Over30H 2 motors 2 hojas - Montagem Over30H 2 motores 2 portinholas

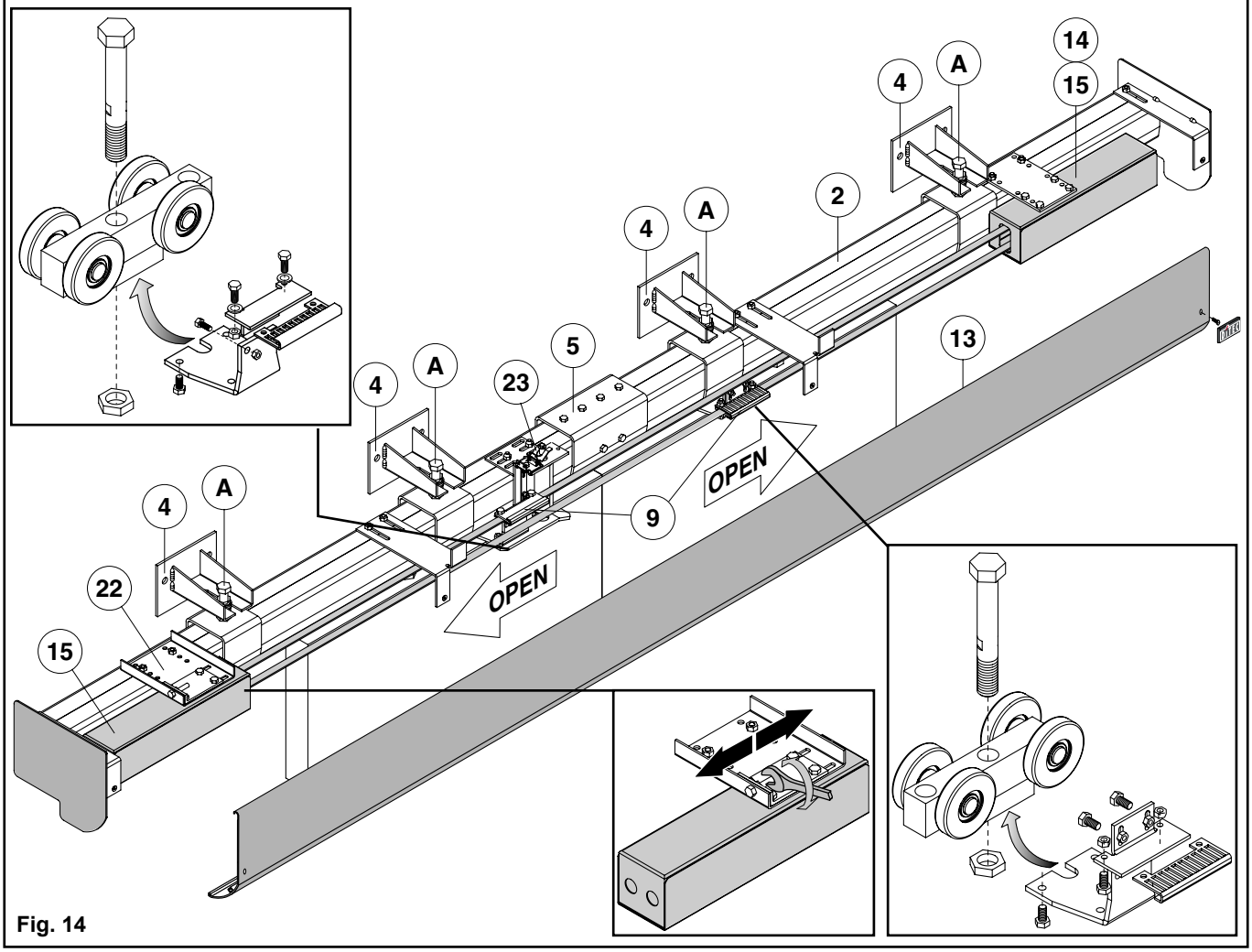
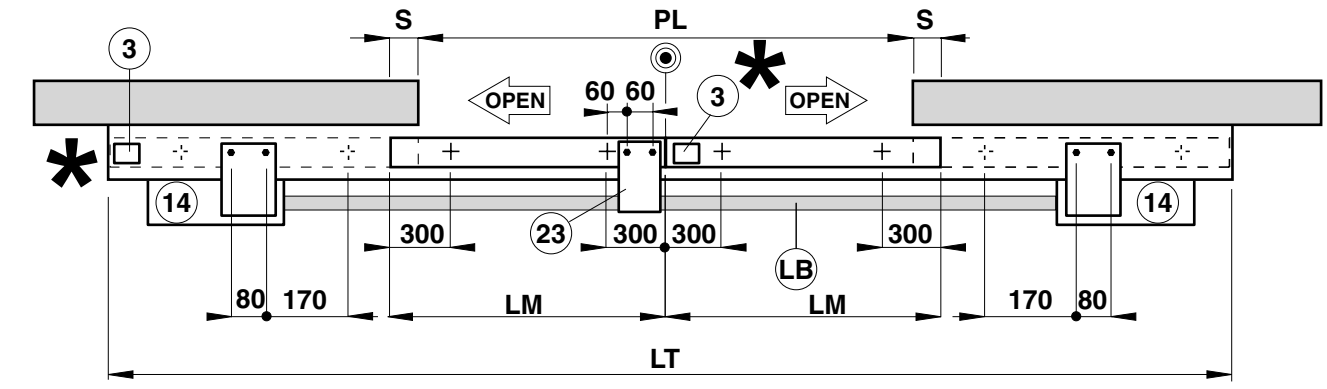
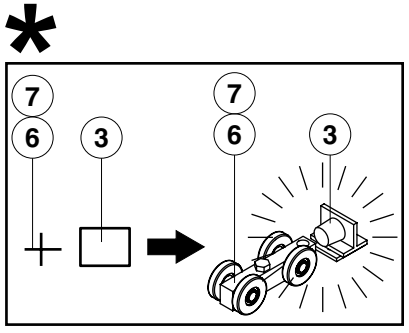


Fig. 14





PL	(LT-2S)/2
LM	(PL/2)+S
LT	PL+2LM
LB	(PL+1200)x2

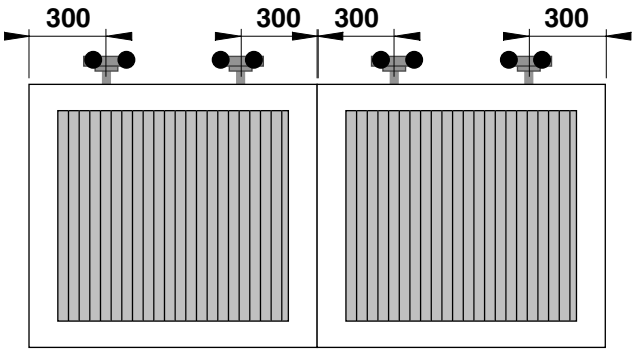


Fig. 15

Montaggio verticale Over60H - Over60H vertically assembly - Assemblage vertical Over60H
Over60H Senkrechten Montage - Montaje vertical Over60H - Montagem vertical Over60H

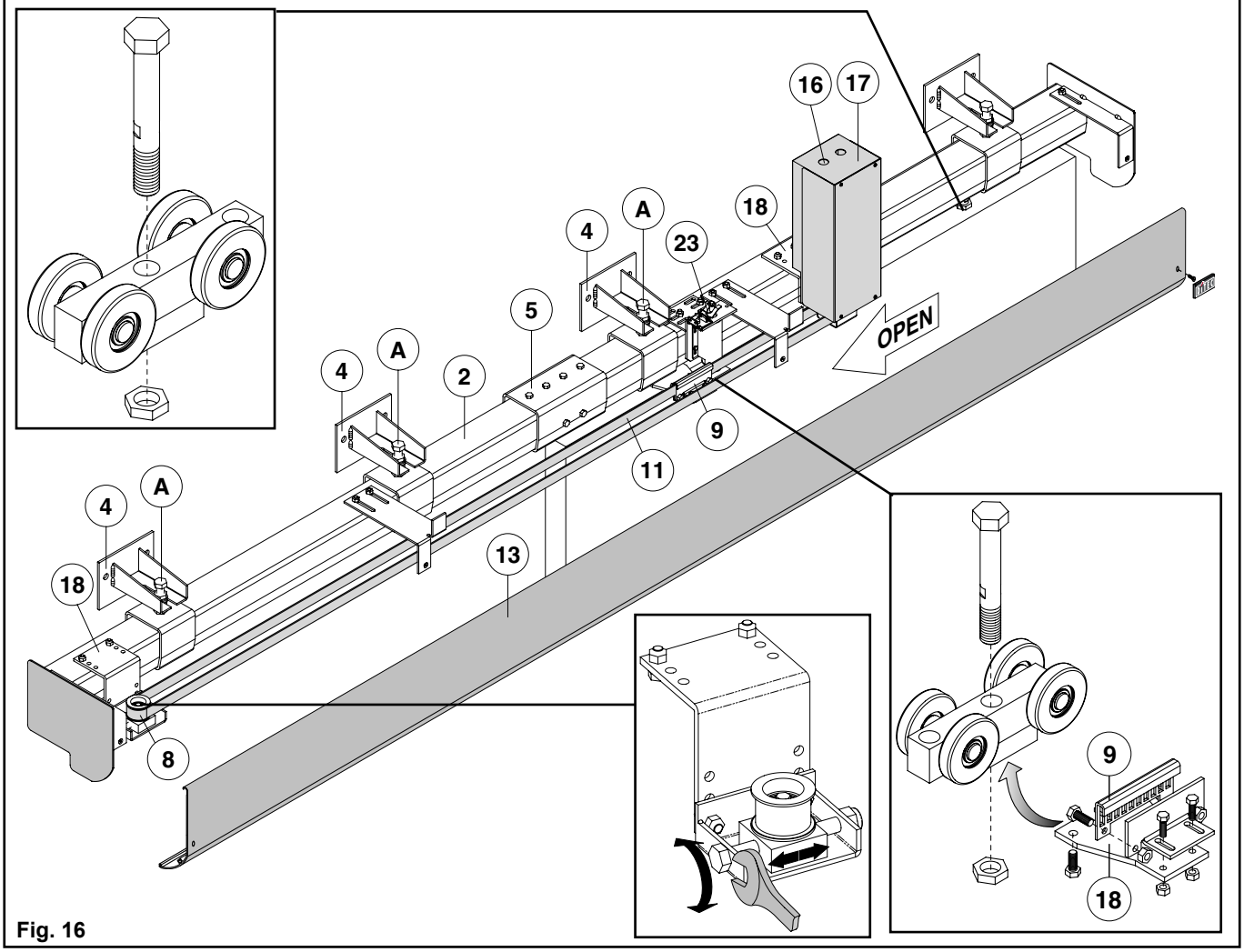
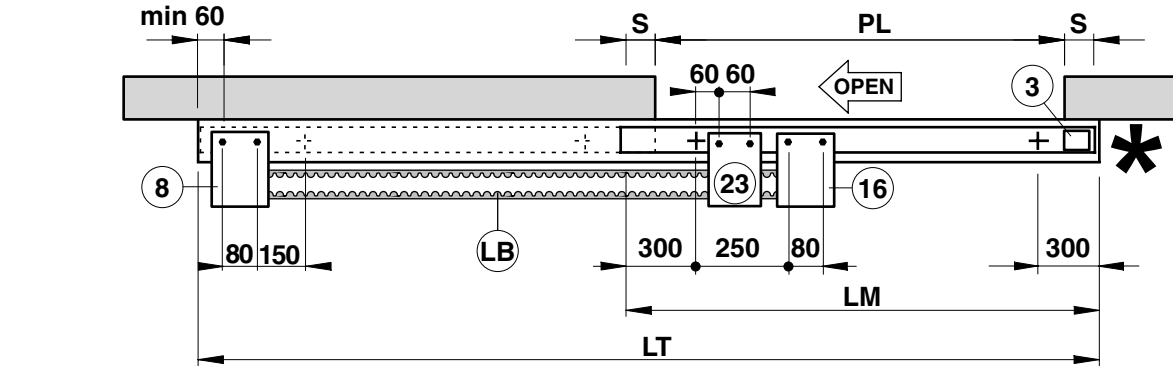
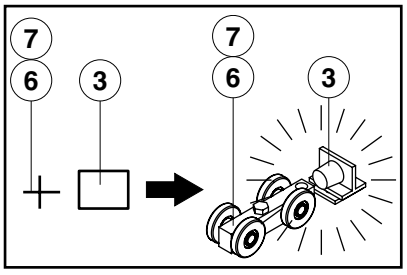


Fig. 16





PL	(LT-3S)/2
LM	PL+2S
LT	PL+LM+S
LB	2PL+2S+700

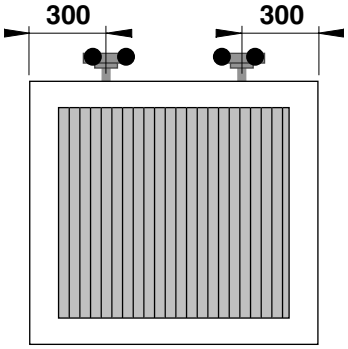


Fig. 17

Montaggio verticale Over60H 2 ante - Over60H 2 wings vertically assembly
Assemblage vertical Over60H 2 vantaux - Over60H Senkrechten Montage mit 2 Flügel
Montaje vertical Over60H 2 hojas - Montagem vertical Over60H 2 portinholas

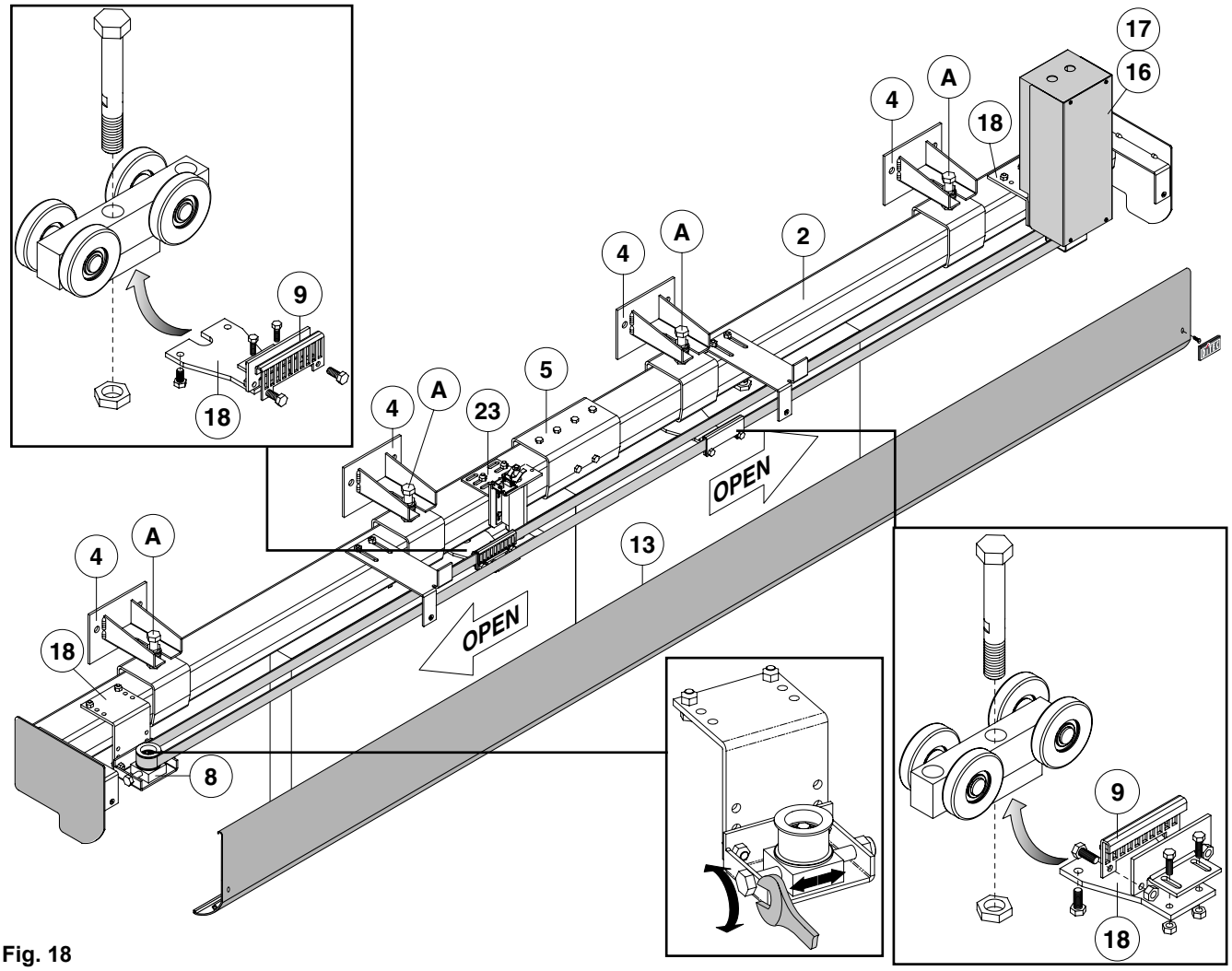
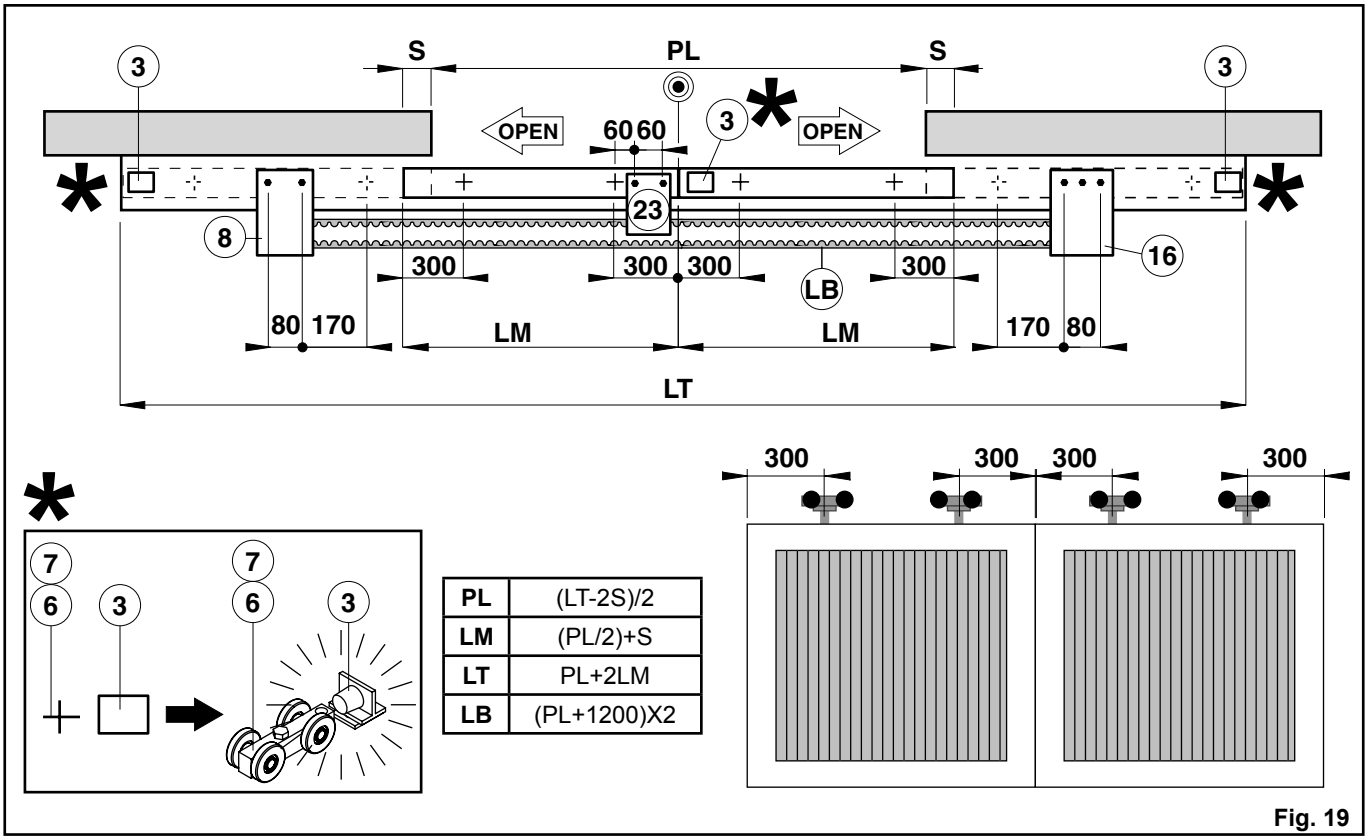


Fig. 18



PL	(LT-2S)/2
LM	(PL/2)+S
LT	PL+2LM
LB	(PL+1200)X2

Fig. 19

Montaggio orizzontale Over60H - Over60H horizontal assembly - Assemblage horizontal Over60H
Over60H horizontal Montage - Montaje horizontal Over60H - Montagem horizontal Over60H

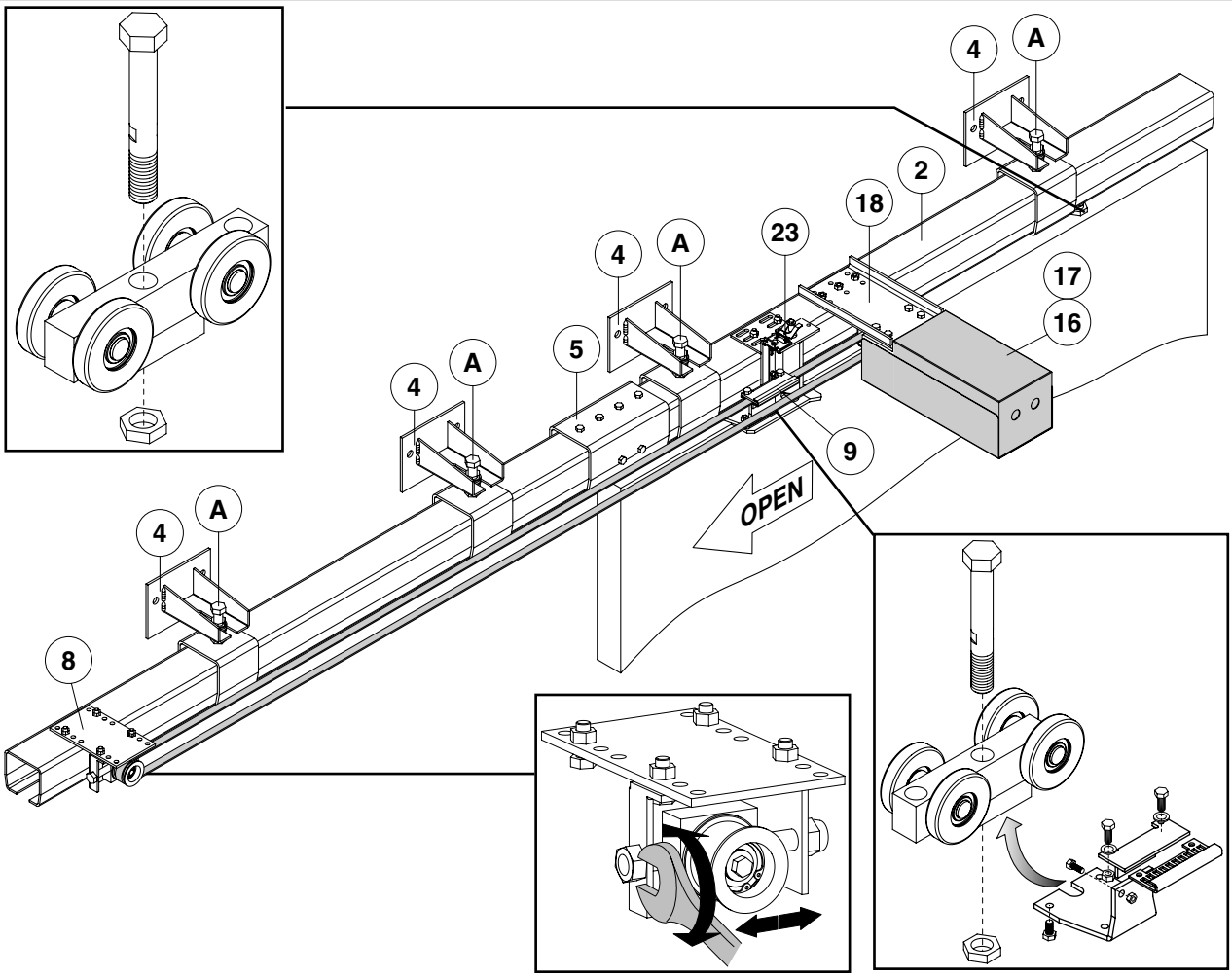
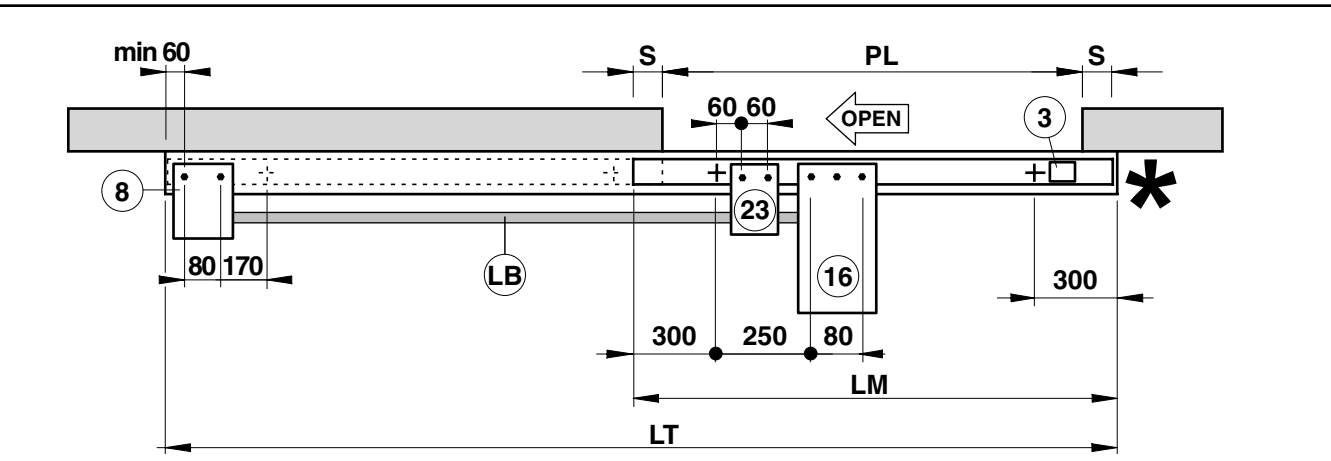
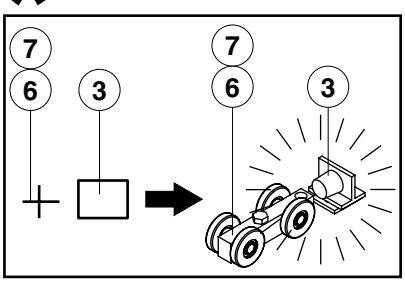


Fig. 20





PL	(LT-3S)/2
LM	PL+2S
LT	PL+LM+S
LB	2PL+2S+700

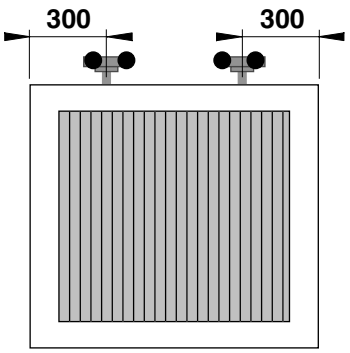


Fig. 21

Montaggio orizzontale Over60H 2 ante - Over60H 2 wings horizontal assembly
Assemblage horizontal Over60H 2 vantaux - Over60H Horizontal Montage mit 2 Flügel
Montaje horizontal Over60H 2 hojas - Montagem horizontal Over60H 2 portinholas

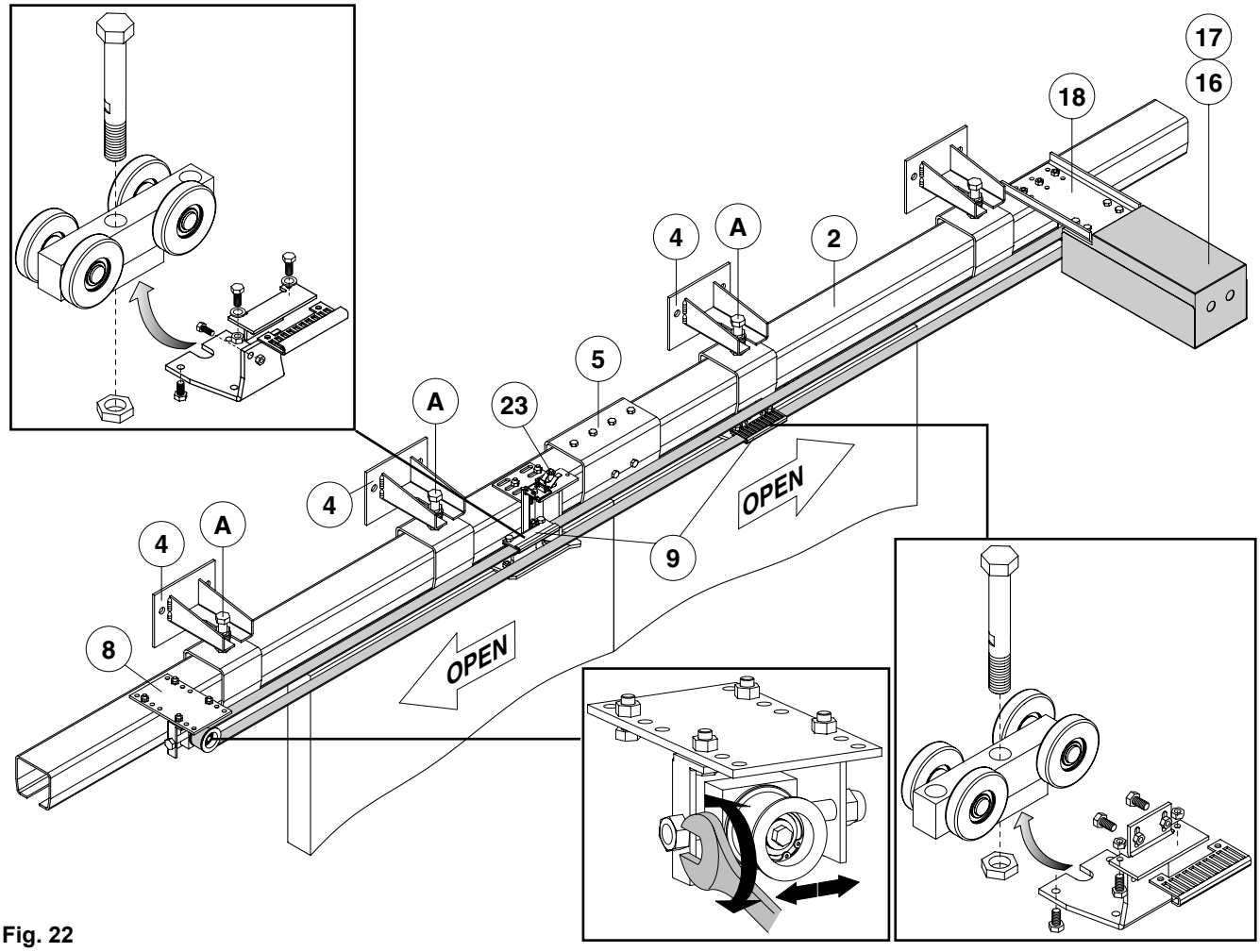
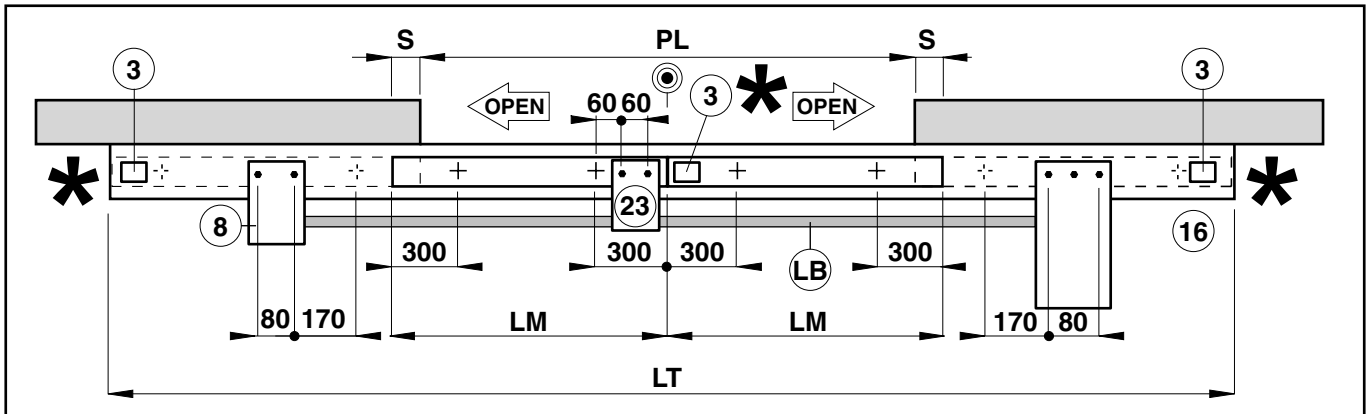
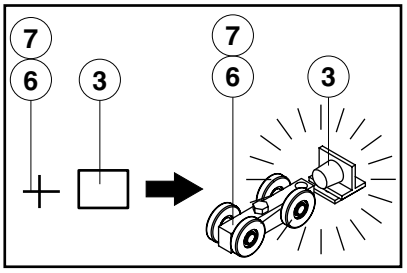


Fig. 22





PL	(LT-2S)/2
LM	(PL/2)+S
LT	PL+2LM
LB	(PL+1200)X2

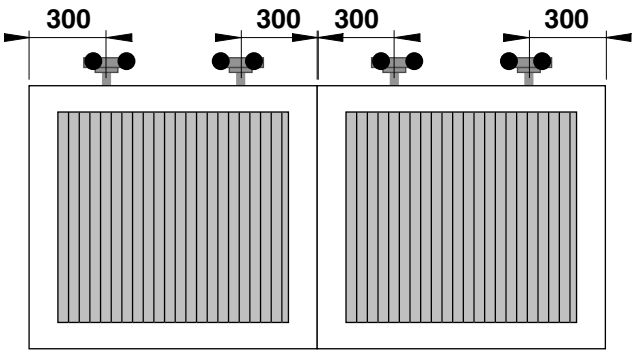


Fig. 23

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LASEGURIDAD

El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robusteza y estabilidad. El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas. Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas. Aplicarlas señalizaciones previstas por las normas vigentes para individuar las zonas peligrosas. En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela motorizadas. Antes de conectar la alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placarespondan a los de la red de distribución eléctrica. Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierrarealizado como indicado por las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.

La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazales conductoresantiestático sconectados a tierra. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales. El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

DIRECTIVA MAQUINA

Segun la Directiva Maquina (98/37/CE) el instalador que "motoriza" una puerta o una cancela tiene las mismas obligaciones que el constructor de una máquina, y como tal debe:

- predisponer el fasciculo técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva Maquina; (el fasciculo técnico debe ser conservado y puesto a disposición de la autoridad nacional competente por lo menos diez años a partir de la fecha de costrucción de la puerta motorizada);
- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva Maquina y entregarla al cliente;
- poner la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva Maquina.

Para mayores informaciones consultar el documento "Líneas guía para la realización del fascículo técnico" disponible en Internet en la dirección siguiente: www.ditec.it

MODO DE EMPLEO

ver DATOS TECNICOS

Clase de servicio: 4 (mínimo 10÷5 años de uso con 100÷200 ciclos por día).

Uso: INTENSO (Para accesos de inmuebles, edificios industriales, comerciales, aparcamientos con paso para vehículos o paso peatonal intensivo).

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

(Directiva 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.
Dirección: via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declara que el sistema serie OVER:

- se ha construido para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblada con otras maquinarias para constituir una máquina considerada por la Directiva 98/37/CE;
- es conforme a las condiciones de las siguientes otras directivas CE:
  Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE;
  Directiva baja tensión 73/23/CEE;

y además declara que no está permitido poner en función la maquinaria hasta que la máquina en la que será incorporada o de la que se volverá componente haya sido identificada y se haya declarado su conformidad a las condiciones de la Directiva 98/37/CE y a la legislación nacional que la traspone.

Caronno Pertusella, 20-03-2001 Fermo Bressanini
(Presidente)

E 1. DATOS TÉCNICOS

	n. 1 OVER30H	n. 2 OVER30H	n. 1 OVER60H
Alimentaciòn	24 V=		
Consumo max	8 A	16 A	16 A
Potencia motor	100 W	200 W	200 W
Empuje max	300 N	600 N	600 N
Empuje nominal	200 N	400 N	400 N
Fuerza de reversibilidad	≤ 50 N	≤ 100 N	≤ 80 N
Velocidad (1 hoja)			
en apertura	100÷300 mm/s		100÷400 mm/s
en cierre	100÷200 mm/s		100÷300 mm/s
en aproximaciòn	50 mm/s		75 mm/s
Intermitencia	S3 = 80%		
Longitud mínima de la hoja (LM)	1200 mm		
Carrera max (1 hoja)	6 m		6 m con motor y correa horizontales 9 m con motor y correa verticales
Temperatura	-20° C / +55° C		
Grado de protección	IP02D		
Tablero electrico	LogicHE		
Batterie	BATK2 (opcional)	BATK2 (obbligatorios)	
Tipo correa	5T1016		5T1025

PESO GUÍAS Y CARROS	
Peso max guía OverG (1 hoja)	600 kg
Peso max guía OverG (2 hojas)	800 kg
Capacidad máxima del carro con ruedas de acero	300 kg
Capacidad máxima del carro con ruedas de nylon	150 kg

ATENCIÓN: El automatismo OVER debe ser instalado al interior y a una altura superior a 2.5 m.

LEYENDA:
PL= Zona de paso horizontal
LM= Longitud hoja mòvil
LT= Longitud total de la automatizaciòn
LB= Longitud de la correa
S= Sobrepociòn (nominal=50 / mìnimo= 25 / max= según las exigencias)

2. ENSAMBLADO y INSTALACION DE LA AUTOMATIZACIÓN

Todas las medidas reportadas están expresadas en mm, salvo indicación contraria.
De acuerdo al tipo de instalación elegida (ver figuras de la pág. 9 a la pág. 16) instalar el motorreductor y sus accesorios de montaje.

2.1 Cortar la guía o juntar varias guías mediante el racor [5] para obtener la medida LT calculada en base a las fórmulas y a las medidas indicadas en las figuras.

2.2 Introducir los soportes de la guía [4] a la distancia indicada en la figura 2, 3.

2.3 Ensamblar los carros como se indica en las figuras.

2.4 Introducir los carros ([6] con ruedas de acero o [7] con ruedas de nylon) en la guía. Introducir los topes [3] en la guía, siguiendo el orden indicado en las figuras.

2.5 Fijación del motorreductor, del reenvío y de los eventuales soportes del cárter:
- calcular los puntos de perforado en la guía para la fijación de la pata de soporte del motorreductor, del reenvío y de los eventuales soportes del cárter. *Atención: los agujeros Ø 8.5 deberán ser efectuados al centro de la guía (sobre la línea de trazado).*
- Perforar la guía y fijar las patas.
- Fijar el motorreductor y el reenvío.

2.6 Pasar la correa a través de la polea del motorreductor y en la correa de reenvío; luego fijarla al empalme anteriormente montado. *Nota: en el caso de dos hojas llevar los carros al centro de la automatización y fijar la correa.*

2.7 Tensar la correa mediante el tornillo que se encuentra en el reenvío o sobre el segundo motor.

2.8 Limpiar el interior de la guía de los residuos de elaboración. Verificar manualmente el correcto movimiento de los carros.
Atención: si se utilizan carros con ruedas de metal, lubricar el interior de la guía.

2.9 Fijar al muro las patas [4] verificando antes la posición de los soportes insertados anteriormente en la guía.

2.10 (Fig. 2, 3) Elevar la guía completa y engancharla a las patas fijadas al muro. Alinear y poner a nivel la guía actuando en los tornillos [A]. *Nota: Se puede centrar el espacio de paso deslizando lateralmente la guía [2] en los soportes [4].*

2.11 Fijar las hojas, anteriormente predispuestas, mediante las patas o enganches no suministrados por nosotros. Efectuar las regulaciones en altura tal como se indica en la fig. 2,3. Predisponer un perfil de goma en el borde de cierre de la hoja (por lo menos de 2,5 m de altura).
Verificar la robustez de las guías en el suelo y que no se produzcan roces importantes con la hoja.

2.12 Verificar el ajuste de todos los tornillos. Fijar las cabezas

y el cárter [13] (si están previstos).

3. ADVERTENCIAS PARA INSTALACIONES EN PUERTAS ANTI-INCENDIO

El producto puede ser usado para manejo de puertas anti-incendio.
Es tarea del instalador escoger el motoreductor adapto, con base a los datos suministrados o a pruebas no de nuestra competencia.
Es además tarea del instalador hallar y disponer la documentación necesaria a los objetivos de la homóloga puerta anti-incendio.
Para motorizar la puerta anti-incendio no es posible usar dos motoreductores Over30H, sino un solo motoreductor.
Es necesario quitar el fusible térmico presente haciendo cerrar la puerta con el contrapeso.
El motoreductor durante el cierre controla la velocidad manteniéndola constante, por lo tanto es necesario quitar eventuales acciones de rechazo al frenar la fase terminal del cierre.
Normalmente es necesario adicionar del contrapeso para facilitar el cierre.
Quitar el eventual imán de bloqueo puerta abierta.
Es necesario predisponer de los cerrojos mecánicos suficientemente rígidos en apertura y cierre (posiblemente prever de los tapones cerrojo que actúan en las carretillas), para permitir una correcta adquisición de la posición con la hoja del lado del encoder.

4. CONEXIONES ELECTRICAS Y PUESTA EN SERVICIO

[24] Conectar la alimentación a un interruptor omnipolar que tenga una distancia de abertura de los contactos de por lo menos 3 mm (no suministrado por Ditec) protegido contra la activación involuntaria y no autorizada.
Las conexiones eléctricas y la puesta en servicio de la guía motorizada OVER están ilustradas en el manual de instalación del tablero eléctrico LogicHE.
N.B.: Predisponer los canales separados para la conexión del encoder y del motor en el tablero eléctrico (máximo 5 m).

5. MANTENIMIENTO PERIODICO (cada 6 meses)

Sin alimentaciòn 230 V~ y baterie:
- Limpiar las pieza en movimiento (Lubricar los bordes internos de la guía donde se desplazan los carros sólo si se utilizan los que tienen ruedas de acero).
- Controlar la estabilidad del automatismo y verificar el apriete la sujeción de todos los tornillos.

Restablecer la alimentaciòn 230 V~ y baterie:
- Controlar el correcto funcionamiento del sistema de bloqueo / desbloqueo (si está instalado).
- Controlar la estabilidad de la puerta y verificar que su movimiento sea regular y sin rozamientos.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad.

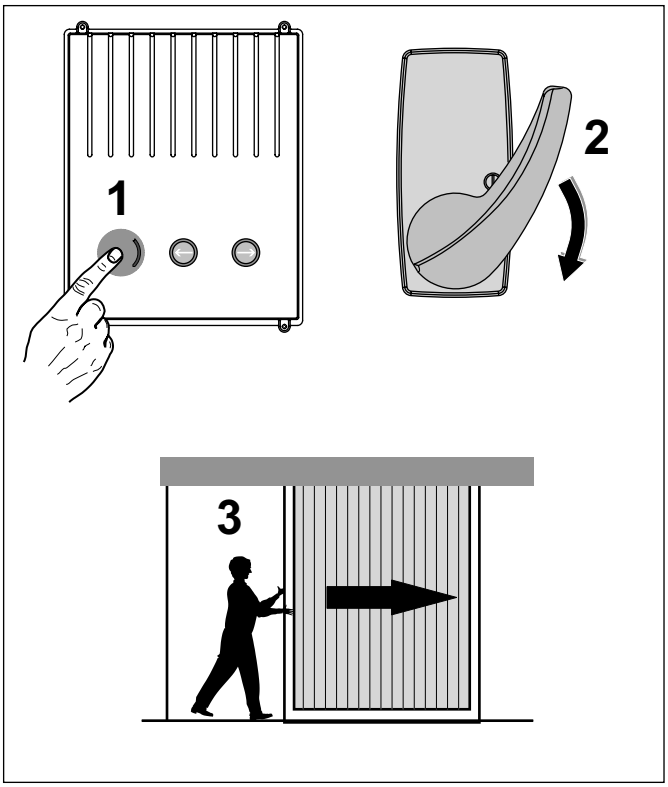
ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.

Todos los derechos son reservados
Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. De todas formas no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

INSTRUCCIONES DE DESBLOQUEO

En caso de desgaste o falta de tensión, presionar el pulsador de paro de emergencia [1](PARO TOTAL), desbloquear el eventual dispositivo de bloqueo de la hoja [2] y empujar manualmente la puerta [3].

ATENCIÓN: seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo de las hojas con el motor detenido.



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido. Cualquier otro tipo de uso debe considerarse improprio y por lo tanto peligroso. El costructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, improprio o no razonable del producto. Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento. No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso. No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada. Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

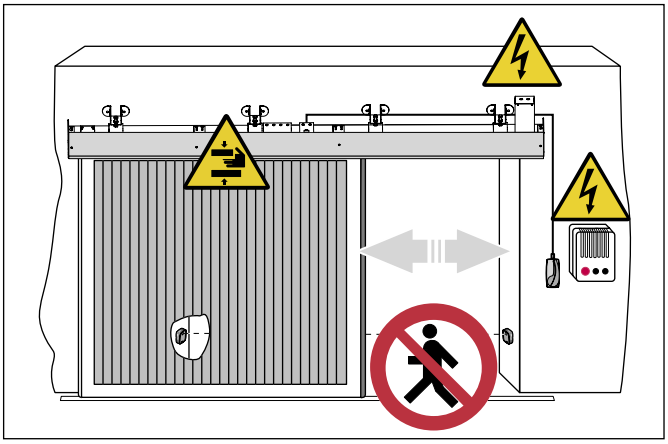
En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar intentos de reparación o intervenciones directas, y llamar sólamente a personal profesional competente.

No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro.

La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensable atenerse a las indicaciones del costructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad. Los operaciones de instalación, mantenimiento y reparaciòn deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.lla (VA)
ITALY
Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com

Quarto d'Altino (VE)

Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM
LOKEREN
Tel. +32 (0)9 356 00 51
Fax +32 (0)9 356 00 52
www.ditecbelgium.be

Lokeren

Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND
OBERURSEL
Tel. +49 6171914150
Fax +49 61719141555
www.ditec-germany.de

DITEC FRANCE
PALAISEAU
Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861
www.ditec.fr

Palaiseau

Mendrisio

DITEC SVIZZERA
MENDRISIO
Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127
www.ditecswisse.ch

DITEC AMERICA
ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.
Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237
www.ditecamerica.com

Orlando

DITEC
AUTOMATIC
ENTRANCE
SPECIALISTS